

medi

DANSK

CircAid Medical Products, Inc. påtager sig intet ansvar for uheld eller skader, der opstår fra kontraindiceret brug af vores produkter. CircAid er et registreret varemærke og Juxta-Fit er et varemærke tilhørende CircAid Medical Products, Inc. Velcro er et registreret varemærke tilhørende Velcro USA, Inc. ©2012 CircAid Medical Products, Inc. All Rights Reserved.

DEUTSCH

Diese Gewebematerialien dürfen nicht zerschnitten oder in irgendeiner Weise geändert werden. Geschieht dies dennoch, wird die sechsmonatige Garantie unwirksam. CircAid Medical Products, Inc. übernimmt keinerlei Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgerechten oder kontraindizierten Gebrauch unserer Produkte verursacht werden. CircAid ist ein eingetragenes Warenzeichen und Juxta-Fit ist eine Handelsmarke von CircAid Medical Products, Inc. Velcro ist ein eingetragenes Warenzeichen von Velcro USA. ©2012 CircAid Medical Products, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

ENGLISH

This garment is not designed to be cut or modified in anyway. Doing so will void the six month limited warranty. CircAid Medical Products, Inc. assumes no liability for injury or damages resulting from contraindicated use of its products. CircAid is a registered trademark and Juxta-Fit is a trademark of CircAid Medical Products, Inc. Velcro is a registered trademark of Velcro USA, Inc. ©2012 CircAid Medical Products, Inc. All Rights Reserved.

FRANÇAIS

Cette pièce d'habillement n'est pas conçue pour être coupée ou modifiée de quelque façon que ce soit. Si vous le faites, la garantie de 6 mois sera immédiatement annulée. CircAid Medical Products Inc. décline toute responsabilité relative à des blessures ou des dégâts résultant d'un usage contre-indiqué de ses produits. CircAid est une marque déposée et Juxta-Fit, une marque de fabrique de CircAid Medical Products Inc. Velcro est une marque déposée de Velcro USA Inc. ©2012 CircAid Medical Products Inc. Tous droits réservés.

ITALIANO

Il tutore non può essere tagliato o modificato in alcun modo. Se ciò dovesse accadere verrà annullata la garanzia di sei mesi CircAid Medical Products, Inc. non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni fisici o materiali a cose dovuto ad un uso improprio dei nostri prodotti. CircAid è un marchio registrato e Juxta-Fit è un marchio di proprietà di CircAid Medical Products, Inc. Velcro è un marchio commerciale registrato di Velcro USA, Inc. ©2012 CircAid Medical Products, Inc. Tutti i diritti riservati.

NEDERLANDS

CircAid Medical Products, Inc aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade die voortvloeit uit gecontra-indiceerd gebruik van onze producten. CircAid is een geregistreerd handelsmerk en Juxta-Fit™ is een handelsmerk van CircAid Medical Products, Inc. Velcro is een geregistreerd handelsmerk van Velcro USA, Inc. ©2012 CircAid Medical Products, Inc. Alle rechten voorbehouden.

JF-GL-INT-DFU-112912-01

JUXTA-FIT™

CUSTOM GLOVE

DANSK	1
DEUTSCH	2
ENGLISH	3
FRANÇAIS	4
ITALIANO	5
NEDERLANDS	6

CIRCAID®
by medi



CircAid Medical Products, Inc.
9323 Chesapeake Drive, Suite B2
San Diego, CA 92123 U.S.A.
01-858-576-3550



MDSS
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

Juxta-Fit™ Handsken

BRUGSANVISNING:

SÅDAN TAGER DU JUXTA-FIT™ HANDSKEN PÅ:

TRIN 1 Når dit kompressionsærme sidder korrekt og er fastgjort, skal du trække Juxta-Fit™-handsken over hånden.

TRIN 2 Kontroller, at håndledsdelene er trukket ovenpå på kompressionsærmet.

TRIN 3 Stram håndledsbåndet på handsken. Det bør fastgøres tæt med meget let kompression.

Bemærk: Det er vigtigt, at du ikke strammer handskens åndledsbånd for meget, så væsker stadig kan bevæge sig frit til og fra hånden.

SÅDAN FJERNER DU JUXTA-FIT™ HANDSKEN:

TRIN 1 For at fjerne handsken skal du først frigøre håndledsbåndet og folde det tilbage ind i sig selv.

TRIN 2 Tag én finger ad gangen og før dem langsomt ud af handsken ved at trække i kanten af hver finger. Fortsæt, indtil handsken let glider af hånden.

Bemærk: Juxta-Fit™-handsken må aldrig gøre ondt. Den bør føles fast, men komfortabel. Hvis trykket stiger eller falder bemærkelsesværdigt under brug, skal du løsne eller stramme båndene derefter.



HVIS DU OPLEVER NOGEN FORMER FOR SMERTE, SKAL DU STRAKS FJERNE JUXTA-FIT™-HANDSKEN OG KONSULTERE DIN LÆGE

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE:



HÅNDVASK



SKAL TØRRER HÆNGENDE ELLER LIGGENDE



MÅ IKKE BLEGES



MÅ IKKE STRYGES



MÅ IKKE KEMISK RENSES



MÅ IKKE VRIDES

BEMÆRK: For at forlænge levetiden for din Juxta-Fit™-handske, skal du håndvaske den og tørre den hængende eller liggende. Juxta-Fit™ handsken kan også maskinvaskes ved et skånsomt program og tørres ved lav varme.

JUXTA-FIT™ HANDSKENS INDHOLDSTOFFER:
Polyuretan, Lycra®, Sølv MÆRKATER: Satinacetat

DETTE PRODUKT INDEHOLDER SØLV.
DETTE PRODUKT INDEHOLDER IKKE LATEX.

BRUGSINDIKATIONER: Lymfødeme

KONTRAINDIKATIONER: Alvorlig arteriel insufficiens, Akut infektion

CIRCAID
by medi

Juxta-Fit™ Handschuhs

GEBRAUCHSANLEITUNG:

ÜBERZIEHEN DES JUXTA-FIT™ HANDSCHUHS:

SCHRITT 1 Schieben Sie den Juxta-Fit™ Handschuh über Ihre Hand, nachdem Sie das Kompressionsmaterial korrekt angelegt und gesichert haben.

SCHRITT 2 Stellen Sie sicher, dass der Manschettenteil über den Handgelenksabschnitt des Kompressionsmaterials gezogen ist.

SCHRITT 3 Befestigen Sie das Handgelenksband am Handschuh. Es sollte bequem sitzen und nur einen leichten Kompressionsdruck ausüben.

BITTE BEACHTEN SIE: Es ist wichtig, das Handgelenksband des Handschuhs nicht zu fest anzuziehen, damit die Körperflüssigkeit frei beweglich ist und ungehindert aus der Hand abfließen kann.

AUSZIEHEN DES JUXTA-FIT™ HANDSCHUHS:

SCHRITT 1 Nehmen Sie zuerst das Handgelenksband ab und legen Sie es zusammen, um den Handschuh auszuziehen.

SCHRITT 2 Arbeiten Sie immer nur mit einem Finger, wobei Sie langsam und behutsam vorgehen und jeweils am Ende eines jeden Fingers ziehen. Fahren Sie auf diese Weise fort, bis der Handschuh sich leicht von der Hand schieben lässt.

Bitte beachten Sie: Der Juxta-Fit™ Handschuh darf niemals drücken oder Schmerzen verursachen. Das Material sollte fest, aber dennoch bequem sitzen. Sollte sich der Druck beim Tragen nennenswert erhöhen oder verringern, lockern Sie einfach die Bänder oder ziehen Sie diese entsprechend an.



LEGEN SIE UNVERZÜGLICH DEN JUXTA-FIT™ HANDSCHUH AB, WENN SIE SCHMERZEN EMPFINDEN UND SUCHEN SIE IHREN ARZT AUF.

PFLEGEANLEITUNG:



HANDWÄSCHE



TROPFNASS AUFHÄNGEN ODER LIEGEND TROCKNEN



NICHT BLEICHEN



NICHT BÜGELN



NICHT CHEMISCH REINIGEN



NICHT AUSWRINGEN

BITTE BEACHTEN SIE: Waschen Sie Ihren Juxta-Fit™ Handschuh nur mit der Hand und hängen Sie ihn zum Trocknen tropfnass auf oder trocknen Sie ihn liegend, damit er möglichst lange gut erhalten bleibt. Der Juxta-Fit™ Handschuh ist auch maschinenwaschbar, sofern ein schonender Waschgang gewählt und das Material auf niedriger Temperatur getrocknet wird.

BESTANDTEILE DES JUXTA-FIT™ HANDSCHUHS:

Nylon, Polyurethan, Elastan, Silber HAFTETIKETTEN: Acetat-Satin

DIESES PRODUKT ENTHÄLT SILBER.

DIESES PRODUKT IST LATEXFREI.

ANWENDUNG BEI: Lymphödem

GEGENANZEIGEN: Schwere arterielle Insuffizienz, Akute Infektionen

CIRCAID
by medi



TRIN 1



TRIN 2



TRIN 3



SCHRITT 1



SCHRITT 2



SCHRITT 3



Juxta-Fit™ Glove

DIRECTIONS FOR USE:

DONNING THE JUXTA-FIT™ GLOVE:

STEP 1 Once your compression garment is in it's proper position and secured, slide the Juxta-Fit™ Glove over the hand.

STEP 2 Ensure the cuff portion is pulled over the wrist section of the compression garment.

STEP 3 Fasten the wrist band on the glove. It should be snugly attached with very light compression.

NOTE: *It is important not to over tighten the glove wrist band so that fluid can freely move up and away from the hand.*

REMOVING THE JUXTA-FIT™ GLOVE:

STEP 1 To remove the glove, first detach the wrist band and fold it back onto its self.

STEP 2 Working with one finger at a time, slowly work them out of the glove by pulling on the edge of each finger. Continue until the glove easily slides off the hand.

Note: *The Juxta-Fit™ Glove should never hurt. It should feel firm but comfortable. If pressure increases or decreases noticeably during wear, loosen or tighten the bands accordingly.*



IF EXPERIENCING ANY PAIN, IMMEDIATELY REMOVE THE JUXTA-FIT™ GLOVE AND CONSULT YOUR PHYSICIAN.

CARE INSTRUCTIONS:



HAND WASH



DRIP DRY OR FLAT DRY



DO NOT BLEACH



DO NOT IRON



DO NOT DRY CLEAN



DO NOT WRING

NOTE: To extend the life of your Juxta-Fit™ Glove hand wash and drip or flat dry. The Juxta-Fit™ Glove can also be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting.

COMPONENTS OF JUXTA-FIT™ GLOVE:

Nylon, Polyurethane, Spandex, Silver LABEL: Satin Acetate

THIS PRODUCT CONTAINS SILVER.

THIS PRODUCT DOES NOT CONTAIN LATEX.

INDICATIONS FOR USE: Lymphedema

CONTRAINDICATIONS: Severe arterial insufficiency, Acute infection

CIRCAID
by medi

Le Gant Juxta-Fit™

CONSIGNES D'UTILISATION:

METTRE LE GANT JUXTA-FIT™:

ÉTAPE 1 Lorsque votre vêtement de compression est bien mis et fixé, glissez le gant Juxta-Fit™ sur la main.

ÉTAPE 2 Veillez à ce que la partie du poignet soit tirée sur le poignet du vêtement de compression.

ÉTAPE 3 Fixez la bande au poignet au gant. Elle doit être bien ajustée avec une compression très légère.

REMARQUE : *il importe de ne pas trop serrer la bande au poignet du gant pour que la circulation puisse se faire dans la main.*

ENLEVER LE GANT JUXTA-FIT™:

ÉTAPE 1 Détachez tout d'abord la bande au poignet et rabattez-la sur elle-même pour enlever le gant.

ÉTAPE 2 En prenant un doigt à la fois, sortez-les lentement du gant en tirant sur le bord de chaque doigt. Continuez jusqu'à ce que le gant se retire aisément de la main.

Remarque : *Le gant Juxta-Fit™ ne doit jamais faire mal. Il doit laisser une impression de fermeté, mais aussi de confort. Si la pression s'accroît ou diminue sensiblement pendant que le gant est porté, relâchez ou resserrez les bandes en conséquence.*



SI VOUS RESSENTEZ UNE DOULEUR, ENLEVEZ IMMÉDIATEMENT LE GANT JUXTA-FIT™ ET CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN.

ENTRETIEN:



LAVER À LA MAIN



ÉTENDRE MOUILLÉ OU SÉCHER À PLAT



NE PAS JAVELLISER



NE PAS REPASSER



NE PAS NETTOYER À SEC



NE PAS ESSORER

REMARQUE: lavez votre gant Juxta-Fit™ à la main et étendez-le mouillé ou séchez-le à plat afin de prolonger sa durée de vie. Le gant Juxta-Fit™ peut aussi être lavé en machine en utilisant un cycle doux et un séchage à chaleur faible.

Composants du Gant Juxta-Fit™:

Nylon, Polyuréthane, Lycra®, Argent ÉTIQUETTES: Satin Acétate

CE PRODUIT CONTIENT DE L'ARGENT.

CE PRODUIT NE CONTIENT PAS DE LATEX.

INDICATIONS: Lymphoedème

CONTRE-INDICATIONS: Insuffisance artérielle grave, Infection aiguë

CIRCAID
by medi



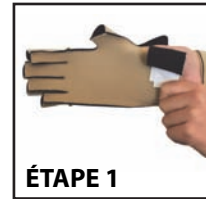
STEP 1



STEP 2



STEP 3



ÉTAPE 1



ÉTAPE 2



ÉTAPE 3



Il Guanto Juxta-Fit™

ISTRUZIONI PER L'USO:

COME INDOSSARE IL GUANTO JUXTA-FIT™:

- FASE 1** Assicurarsi di infilare correttamente il guanto Juxta-Fit™ su misura in modo che calzi bene sull'arto.
- FASE 2** Accertarsi che il bordo del polsino si trovi esattamente in corrispondenza del vostro polso.
- FASE 3** Fissare la fascia del polso sul guanto. Questa dovrebbe bloccarsi in modo confortevole con una compressione molto leggera.

Nota: E' importante non stringere troppo la fascia del polso di modo che il sangue possa scorrere liberamente nella mano.

COME SFILARE IL GUANTO SU MISURA JUXTA-FIT™:

- FASE 1** Per togliere il guanto, aprire la fascia del polso e ripiegarla su se stessa.
- FASE 2** Sfilare il guanto liberando un dito per volta. Continuare fino a quando il guanto non scivolerà facilmente dalla mano.

Nota: Il Guanto Juxta-Fit™ non dovrebbe mai procurare dolore. La compressione deve essere forte ma comunque confortevole. Se la pressione aumenta o diminuisce in modo importante durante l'uso, allentare o stringere le fasce quanto serve.



SE VI FA MALE, TOGLIETEVI IMMEDIATAMENTE IL GUANTO JUXTA-FIT™ E CONSULTATE IL VOSTRO MEDICO.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO:



LAVAGGIO A MANO



ASCIUGARE APPESO LASCIANDO SGOCCIOLARE OPPURE IN POSIZIONE STESA



NON CANDEGGIARE



NON STIRARE



NON LAVARE A SECCO



NON STRIZZARE

Nota: Per allungare la vita del vostro Guanto Juxta-Fit™ lavarlo a mano e asciugarlo appeso in verticale per farlo sgocciolare oppure steso in piano Il Guanto Juxta-Fit™ può anche essere lavato in lavatrice usando un programma delicato e asciugato a bassa temperatura.

COMPOSIZIONE DEL GUANTO JUXTA-FIT™:
Nylon, Poliuretano, Lycra®, Argento ETICHETTE: Acetato di raso

QUESTO PRODOTTO CONTIENE ARGENTO.
QUESTO PRODOTTO NON CONTIENE LATTICE.

INDICAZIONI PER L'USO: Linfedema

CONTROINDICAZIONI: Grave insufficienza arteriosa, Infezione acuta

CIRCAID
by medi

Juxta-Fit™ Handschoen

GEBRUIKSAANWIJZING:

HET AANTREKKEN VAN DE JUXTA-FIT™ HANDSCHOEN:

- STAP 1** Zodra de Juxta-Fit™ arm op de juiste plaats zit, trekt U de Juxta-Fit™ handschoen aan.
- STAP 2** Zorg ervoor dat het uiteinde van de handschoen over de pols van het armverband valt.
- STAP 3** Plak de polsband vast. Deze moet losjes vastgezet worden met een lichte druk.

OPMERKING: het is belangrijk om de polsband niet te strak vast te zetten, zodat vocht zich vrij kan bewegen van en naar de hand.

HET UITTREKKEN VAN DE JUXTA-FIT™ HANDSCHOEN:

- STAP 1** Om de handschoen uit te kunnen trekken maakt U eerst de polsband los en vouwt u deze terug op de handschoen.
- STAP 2** Trek de handschoen uit door elke vinger langzaam uit de handschoen te schuiven. De handschoen glijdt gemakkelijk van de hand.

Opmerking: de Juxta-Fit™ handschoen mag nooit pijn doen. Het moet stevig, maar comfortabel aanvoelen. Als de druk merkbaar toe- of afneemt tijdens het dragen, zet de banden dan losser of strakker afhankelijk van wat nodig is.



ALS U PIJN VOELT, DE JUXTA-FIT™ HANDSCHOEN ONMIDDELLIJK VERWIJDEREN EN RAADPLEEG UW BEHANDELAAR

ONDERHOUD:



HANDWAS



HANGEND OF LIGGEND LATEN DROGEN



GEBRUIK GEEN BLEEKMIDDEL



NIET STRIJKEN



NIET IN DE DROGER DOEN



NIET UITWRINGEN

De Juxta-Fit™ handschoen gaat langer mee als u hem met de hand wast en hangend of liggend laat drogen. U kunt de Juxta-Fit™ handschoen ook in de machine wassen op de stand voor delicaat materiaal en drogen op een lage temperatuur.

SAMENSTELLING JUXTA-FIT™ HANDSCHOEN:

Nylon, Polyurethaan, Lycra®, Zilver ETIKETTEN: Satijn Acetaat

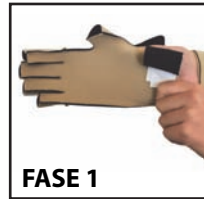
DIT PRODUCT BEVAT ZILVER.

DIT PRODUCT BEVAT GEEN LATEX.

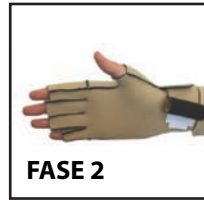
INDICATIES VOOR GEBRUIK: Lymfoedeem

CONTRA-INDICATIES: Ernstige arteriële insufficiëntie, Acute infectie

CIRCAID
by medi



FASE 1



FASE 2



FASE 3



STAP 1



STAP 2



STAP 3

